

**BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN NĂM 2023**  
**2023 ANNUAL REPORT**

**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG**  
**HALONG CANNED FOOD JOINT STOCK CORPORATION**

**Hải Phòng, 4/2024**

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG  
HA LONG CANNED FOOD  
JOINT STOCK CORPORATION

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom – Happiness

Số/No.: 03/2024/BC-HĐQT

TP. Hải Phòng/ Hai Phong City, ngày/dated 03/04/2024

**BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN**  
**ANNUAL REPORT**  
(năm/Year 2023)

Kính gửi: - Ủy Ban Chứng Khoán Nhà Nước  
- Sở Giao Dịch Chứng Khoán Hà Nội

To: - The State Securities Commission  
- Hà Nội Stock Exchange

**I. THÔNG TIN CHUNG/ GENERAL INFORMATION**

**1. Thông tin khái quát/ Brief information:**

- Tên giao dịch : Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long (Công ty)  
Business name : Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation (Company)
- Giấy CNĐKDN : 0200344752 do Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hải Phòng cấp lần đầu ngày 05/3/1999  
Business license : 0200344752 issued the 1<sup>st</sup> time by DPI Haiphong city on 05/03/1999
- Vốn điều lệ : 50.000.000.000 đồng (Bằng chữ: Năm mươi tỷ đồng)  
Chartered capital: 50,000,000,000 VND (in word: Fifty million Vietnam Dongs)
- Địa chỉ : Số 71 Lê Lai, Phường Máy Chai, Quận Ngô Quyền, Thành phố Hải Phòng, Việt Nam  
Address : No. 71 Le Lai, Mai Chay Ward, Ngo Quyen District, Haiphong City, Vietnam
- Số điện thoại : 84.225.3 836 692  
Telephone No. : 84.225.3.836 692
- Số fax : 84.225.3 836 155
- Fax No. : 84.225.3 836 155
- Website : <http://www.canfoco.com.vn>
- Mã cổ phiếu : CAN  
Code of Security : CAN

**Quá trình hình thành và phát triển/ Establishment and development process:**

- Thành lập: Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long nguyên là Công ty Đồ hộp Hạ Long - doanh nghiệp Nhà nước được thành lập từ năm 1957.  
Establishment: Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation was originally Ha Long Canned Food Company – a State owned enterprises established in 1957.
- Công ty được cổ phần hoá theo Quyết định số 256/QĐ-TTg ngày 31/12/1998 của Thủ tướng Chính phủ.  
The Company was converted to joint stock under the Decision No. 256/QĐ-TTg dated 31/12/1998 of the Prime Minister.
- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0200344752 do Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hải Phòng cấp ngày 05/3/1999  
Enterprise registration certificate No. 0200344752 issued by DPI Haiphong city, first certification on 05/03/1999

- Niêm yết: Công ty được Ủy ban chứng khoán Nhà nước cấp Giấy phép số 08/GPPH ngày 03/10/2001 và giao dịch tại Sàn giao dịch chứng khoán - Sở Giao dịch chứng khoán thành phố Hồ Chí Minh. Cho đến ngày 01/6/2009 đã chuyển ra niêm yết tại Sàn giao dịch chứng khoán - Sở giao dịch chứng khoán Hà Nội theo Quyết định số 38/QĐ-SGDHCM ngày 19/5/2009. Ngày 08/6/2009, cổ phiếu của Công ty được niêm yết trên Sàn giao dịch chứng khoán - Sở giao dịch chứng khoán Hà Nội theo Quyết định số 216/QĐ-TTGDHN ngày 26/5/2009.

Listed: The Company was allowed by the State Security Committee under the Permit No. 08/GPPH dated 03/10/2001 and is listed on HoChiMinh City Exchange. It was on 01/06/2009 that the Company was transferred to Hanoi Exchange under the Decision No. 38/QD-SGDHCM dated 19/05/2009. On 08/06/2009, the Company's shares were listed on Hanoi Exchange under the Decision No. 216/QD-TTGDHN dated 26/05/2009.

**2. Ngành nghề và địa bàn kinh doanh/ Business scope and location:**

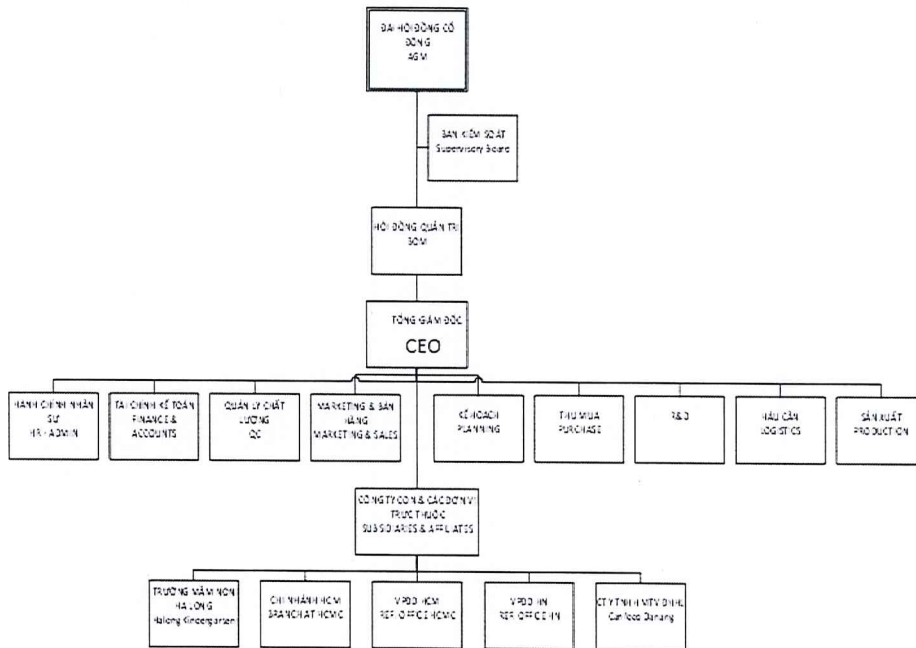
- Sản xuất và kinh doanh các mặt hàng thực phẩm gồm: thịt hộp, cá hộp, rau quả hộp; xúc xích tiết trùng, xúc xích mát và đông lạnh; chả giò và các mặt hàng thực phẩm đông lạnh.  
*Processing and trading food comprising: canned meat, canned fish, canned vegetables and fruits; retort sausage and chilled and frozen sausage; spring rolls and other chilled products.*
- Địa bàn kinh doanh: Việt Nam và toàn cầu  
*Location of business: Vietnam and globe*

**3. Thông tin về mô hình quản trị, tổ chức kinh doanh và bộ máy quản lý/ Information of the model of management, business organization and management apparatus:**

**3.1 Mô hình quản trị/ Model of governance:**

Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát và Tổng giám đốc

**3.2 Cơ cấu bộ máy quản lý/ Organization Chart:**



**3.3 Công ty con/ Subsidiary**

Tính đến 31/12/2023, Công ty có 01 Công ty con hoạt động độc lập là/ Till 31/12/2023, the Company has one subsidiary company independently operating:

- Tên giao dịch : Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long - Đà Nẵng

- *Business name* : Halong Canned food One-membered Company Ltd. - Danang
- Địa chỉ : Lô C3-4, C3-5 KCN Dịch vụ Thủy sản Thọ Quang, phường Thọ Quang, Quận Sơn Trà, Thành phố Đà Nẵng.
- Address* : Lot C3-4, C3-5 Tho Quang Aquiculture service industrial zone, Tho Quang ward, Son Tra Dist., Danang City
- Lĩnh vực SXKD : Sản xuất, chế biến hải sản, đồ hộp và thực phẩm khác.
- Business scope* : Producing, and processing seafood, canned food and other foods.
- *Vốn điều lệ* : 15.000.000.000 đồng (Bằng chữ: Mười lăm tỷ đồng).
- Chartered capital*: 15,000,000,000 VND (In words: Fifty billion Vietnam Dong)
- Tỷ lệ sở hữu vốn đăng ký: 100%.
- Rate of ownership of the chartered capital*: 100%

#### 4. Định hướng phát triển/ *Orientation of development*:

##### 4.1 Các mục tiêu chủ yếu của Công ty/ *Major goals*:

Năm 2024, Công ty với định hướng là trở thành một trong những doanh nghiệp thực phẩm hàng đầu tại Việt Nam đặt kế hoạch tăng trưởng bền vững bằng xây dựng uy tín thương hiệu thực phẩm an toàn, phát triển nghiên cứu sản phẩm mới, đầu tư công nghệ sản xuất tiên tiến, đa dạng hóa sản phẩm, phát triển thị trường theo chiều sâu đồng thời đẩy mạnh xúc tiến tiếp thị xuất khẩu sản phẩm, mở rộng thị trường quốc tế.

*In 2024, with the goal to become one of the leading food companies in Vietnam, Company planned sustainable growth by building food-safety brand and reputation, research and development of new products, investment on advanced technology, diversity of products, development of market with depth, at the same time marketing products to export market to expand market internationally.*

Với quyết tâm đạt được những mục tiêu đề ra, Công ty sẽ:

*With determination to achieve goals set for three coming years, Company will:*

- Phát triển sản phẩm/ phát triển ngành hàng/ phát triển thị trường/phát triển kênh phân phối/ nghiên cứu và phát triển thêm sản phẩm xuất khẩu và thị trường xuất khẩu. Đẩy mạnh hệ thống mạng lưới bán hàng và nâng cao chất lượng sản phẩm với định hướng phát triển phải hướng tới khách hàng.  
*Product development/ category development / market development / distribution channel development/ research and development of more export products and export markets. Strengthening the sales network system and improving product quality with the development orientation must be customer-oriented.*
- Tiếp tục thực hiện công tác marketing, quảng bá thương hiệu thông qua các kênh truyền thông đa dạng, sáng tạo và hiệu quả hơn. Hợp tác với các website, trang báo điện tử, phương tiện thông tin đại chúng uy tín và chính thống.  
*Continue to carry out marketing and brand promotion through more diverse, creative and effective communication channels. Cooperate with reputable and official websites, electronic newspapers and mass media.*
- Chủ động nguồn thu mua nguyên liệu/ có kế hoạch sản xuất - dự trữ nguyên liệu, hàng hóa hiệu quả, phù hợp/ tiết giảm chi phí hợp lý - đảm bảo Công ty hoạt động ổn định và phát triển sản xuất.  
*Actively purchasing raw materials/ having a production plan - storing materials and goods efficiently and appropriately/ reducing costs reasonably - ensuring the Company's stable operation and production development.*
- Hoàn thiện và nâng cao chất lượng hệ thống nhân sự, nâng cao năng lực của cán bộ công nhân viên.  
*Improve and improve the quality of the human resource system and improve the capacity of employees.*

##### 4.2 Chiến lược phát triển trung và dài hạn/ *Long-term and middle-term development strategies*:

Công ty đã đề ra tầm nhìn chiến lược của mình trở thành nhà sản xuất thực phẩm hàng đầu tại Việt Nam. Để hiện thực hóa tầm nhìn này, Công ty đã đặt ra chiến lược gồm 3 giai đoạn như sau:

*The Company has set its Strategic vision to be a leading food manufacturer in Vietnam. To achieve this vision, the Company has set its strategy in three stages:*

- **Giai đoạn 1 – Tiếp tục tái cấu trúc mô hình sản xuất kinh doanh và ổn định hoạt động sản xuất kinh doanh hiện tại, tiếp tục nâng cấp hệ thống quản lý ERP:**

**Stage 1 – Continue to restructure the production and business organization and stabilize the current business and production operation, continue upgrading the ERP:**

Tiếp tục củng cố và xây dựng đội ngũ marketing và bán hàng nhằm mở rộng thị phần và tiếp tục xây dựng vững chắc các kênh phân phối. Tiếp tục nâng cao chất lượng sản phẩm và nghiên cứu đưa ra các sản phẩm mới. Triển khai hệ thống quản lý doanh nghiệp (ERP) để đáp ứng các yêu cầu trong cả sản xuất, kinh doanh và tài chính.

*Continuing to reinforce and building up the sales and market team to enlarge the market share and strengthen distribution systems. Continuing to improve product quality and R&D and launch new products. Implementing the ERP to meet demands in production, business and finance.*

- **Giai đoạn 2 – Phát triển thị trường và mở rộng hệ thống phân phối:**

**Stage 2 – Developing the market and enlarging the distribution system:**

Công ty tiếp tục phát triển thông qua việc đưa ra các sản phẩm phù hợp nhu cầu, khẩu vị của người tiêu dùng khắp mọi vùng miền Việt Nam, tăng cường đội ngũ bán hàng từ các siêu thị đến các chợ truyền thống. Công ty tiếp tục chú trọng công tác xuất khẩu và đầu tư nâng cấp các thiết bị, máy móc phục vụ sản xuất, kinh doanh.

*Company continue its development through launching new products suitable to the tastes of consumers all over Vietnam, reinforcing the sales teams from supermarkets to traditional markets. Company continue focusing on the export activities and investment to upgrade machineries and equipment for production.*

- **Giai đoạn 3 - Tăng trưởng và mở rộng:**

**Stage 3 – Increase and enlargement:**

Khai phá mở rộng quy mô phát triển các phân khúc sản phẩm đóng hộp, xúc xích, đồ nguội, nhất là các sản phẩm có mức đóng góp lợi nhuận cao. Tiếp tục nghiên cứu khả năng việc xây dựng nhà máy ở miền Nam.

*Exploiting and enlarging the development scope of canned foods, sausages, and chilled products, especially those with high contribution margins. Continuing with the feasibility study for a factory in the South.*

**4.3 Các mục tiêu phát triển bền vững/ Sustainable development goals:**

- Từng bước đầu tư thay thế công nghệ, máy móc cũ bằng công nghệ và máy móc thiết bị sản xuất mới từ các nước có nền công nghiệp phát triển như: Mỹ, Châu Âu nhằm tăng năng suất, hiệu quả, giảm tiêu hao năng lượng, bảo vệ môi trường.

*Step by step investing to replace the old machineries and technologies with new ones originated by developed countries such as: USA, EU to increase the capacity, effectiveness, to reduce energy use and to protect the environment.*

- Tiếp tục nâng cấp các hệ thống quản lý chất lượng: ISO, HACCP, IFS...phần mềm quản lý doanh nghiệp mới.

*Continuing upgrade quality management system: ISO, HACCP, IFC..new ERP.*

- Tăng cường đào tạo, huấn luyện cho CBCNV cập nhật với các tiêu chuẩn, quy trình, công nghệ mới, kỹ năng quản lý hiện đại để phát triển nguồn nhân lực Công ty.

*Focusing on trainings to employees to update them with latest standards, procedures, technologies, modern management skills to develop the human resources of the Company.*

**5. Các rủi ro/ Risks:**

Năm 2023, kinh tế thế giới tiếp tục đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức, hầu hết các nền kinh tế trên thế giới đều có mức tăng trưởng thấp hơn kỳ vọng do tổng cầu suy giảm; lạm phát đã hạ nhiệt nhưng vẫn ở mức cao; chính sách tiền tệ thắt chặt, nợ công thế giới đã tăng lên mức kỷ lục, xung đột quân sự giữa Nga và Ukraine phức tạp hơn, bất ổn địa chính trị, an ninh lương thực, thiên tai, biến đổi khí hậu... ngày càng gia tăng. Trong nước, các chỉ số thống kê liên quan đến các doanh nghiệp ở các ngành nghề cho thấy khoảng 30-40% các doanh nghiệp đánh giá tình hình sản xuất kinh doanh đang khó khăn và dự kiến tiếp tục khó khăn hơn trong thời gian tới.

*In 2023, the world economy is facing numerous difficulties and challenges. Most economies across the world are experiencing lower growth than expected due to a decline in aggregate demand. Although inflation has cooled down, it still remains at high levels. Monetary policies have tightened, and the world's public debt has risen to record levels. The military conflict between Russia and Ukraine has become more complicated, while geopolitical instability, food security, natural disasters, and climate change are increasing day by day. At the*

domestic level, statistical indicators related to various industries show that about 30-40% of businesses assess that the production and business situation is difficult, and it is expected to become even more challenging in the future.

Ngành nông nghiệp trồng trọt, chăn nuôi, đánh bắt thủy hải sản trong nước cũng đang gặp nhiều khó khăn do dịch bệnh, thiên tai: hạn hán, gió bão, ngập lụt....chưa có sự gắn kết chặt chẽ giữa nông dân, ngư dân và nhà máy sản xuất dẫn đến nguồn cung nguyên liệu trong nước bấp bênh và giá cả không ổn định.

Besides, the domestic agricultural activities such as cultivation, breeding, fishing is facing huge difficulties due to epidemic diseases, acts of God: drought, typhoons, floods...There is no tight connection between farmers, fishermen and processing factories and that leads to unsecure supplies of materials with unstable prices.

Nguyên liệu đầu vào sản xuất chế biến thực phẩm trên thị trường còn tồn tại nhiều vấn đề về an toàn vệ sinh thực phẩm đòi hỏi Công ty luôn phải tập trung tăng cường kiểm soát gắt gao để đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm đến người tiêu dùng.

There are still several outstanding issues with the input materials for food processing regarding food safety and hygiene that requires the Company to tighten its control to ensure food safety and hygiene to consumers.

## II. TÌNH HÌNH HOẠT ĐỘNG TRONG NĂM/ OPERATION IN THE YEAR:

### 1. Tình hình hoạt động sản xuất kinh doanh/ Situation of production and business operations:

Bảng bên dưới là Kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh trong năm 2023 của Công ty và tình hình thực hiện so với kế hoạch đã đề ra: /The below table are the results of business operations in the year 2023 & Implementation situation/actual progress against the plan:

ĐVT/Unit: Tỷ đồng/billion dong)

STT No.	CHỈ TIÊU TARGETS	Kế hoạch 2023 Plan 2023	Thực hiện 2023 Implementati on 2023	Thực hiện 2022 Implement ation 2022	So sánh (%) Comparison (%)	
					Thực hiện 2023 / Thực hiện 2022	Thực hiện 2023 / Kế hoạch 2023
1	Doanh thu thuần Net revenue	753,811	741,582	806,080	92%	98%
2	Lợi nhuận trước thuế Pretax profit	12,793	16,767	20,095	83%	131%
3	Lợi nhuận sau thuế After-tax profit	10,034	12,069	16,017	75%	120%

Như vậy,

Doanh thu thuần thực hiện cả năm 2023 là 741,582 tỷ đồng, giảm 12,229 tỷ đồng so với kế hoạch năm 2023 và giảm 64,498 tỷ đồng so với doanh thu thuần năm 2022 (806,08 tỷ đồng).

Trong đó:

- Doanh thu hàng nội địa năm 2023 đạt 512,613 tỷ đồng, giảm 12,594 tỷ đồng so với năm 2022.
- Doanh thu hàng xuất khẩu năm 2023 đạt 228,969 tỷ đồng, giảm 51,904 tỷ đồng so với năm 2022.
- Doanh thu thuần bình quân/ tháng năm 2023 đạt: 61,799 tỷ đồng/ tháng, giảm 5,375 tỷ đồng/ tháng so với doanh thu thuần bình quân/ tháng năm 2022 là: 67,173 tỷ đồng/ tháng.

Thus,

Net revenue for the whole year 2023 is 741.582 billion VND, down by 12.229 billion VND compared to the 2023 plan and down by 64.498 billion VND compared to net revenue in 2022 (806.08 billion VND).

In which:

- Domestic product revenue in 2023 reaches 512.613 billion VND, a decrease of 12.594 billion VND compared to 2022.
- Export revenue in 2023 reaches 228.969 billion VND, down by 51.904 billion VND compared to 2022.
- Average net revenue/month in 2023 reaches 61.799 billion VND/month, down by 5.375 billion VND/month compared to the average net revenue/month in 2022 of 67.173 billion VND/month.

## 2. Tổ chức và nhân sự/ *Human resources organization:*

### 2.1. Danh sách Ban điều hành/ *List of Executive Board:*

#### a. Tổng Giám Đốc/ *CEO:*

- Họ và tên/*Full name:* Trương Sỹ Toàn
- Sinh ngày/*DOB:* 07/09/1969, Quốc tịch/*Nationality:* Việt Nam; Dân tộc/*Ethnic:* Kinh
- Trình độ chuyên môn/ *Qualification:* Quản trị kinh doanh/ *Business of Administration*
- Số cổ phần sở hữu/*No. of shares owned:* 0
- Quá trình công tác: Ông Trương Sỹ Toàn gia nhập Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long ngày 16/10/2012 và đã đảm nhiệm nhiều vị trí điều hành trong Công ty như Trưởng phòng Tổ chức – Hành chính, Trưởng phòng Market và Bán hàng, Phụ trách nhà máy, Giám Đốc Công ty TNHH MTV Đồ hộp Hạ Long Đà Nẵng (Công ty Con), Phó Tổng Giám Đốc Công ty.  
*Working experience: Mr. Truong Sy Toan joined Halong Canned Food Joint Stock Corporation on 16/10/2012 and has held various executive positions in the Company, such as HR & Admin. Manager, Sales & Market Manager, Person in charge of factory, Director of Company—Danang (Subsidiary Company), and Deputy CEO of the Company.*

#### b. Phó Tổng Giám Đốc/ *Vice CEO:*

- Họ và tên/*Name in full:* Phạm Thị Thu Nga
- Sinh ngày/*DOB:* 19/12/1965; Quốc tịch/*Nationality:* Việt Nam; Dân tộc/*Ethnic:* Kinh
- Trình độ chuyên môn: Cử nhân kinh tế - chuyên ngành Kế toán; Bà Nga có đã có chứng chỉ đào tạo quản trị Công ty của trường Đại học kinh tế quốc dân cấp năm 2009.  
*Qualification: Bachelor of Economy – major in Accounting; Ms. Nga obtained a company administrative certificate granted by the National Economic University in 2009.*
- Số cổ phần sở hữu/*No. of shares owned:* 2.000 cp
- Bà Phạm Thị Thu Nga được bổ nhiệm chức vụ Phó Tổng giám đốc từ ngày 25/11/2022 và hết thời hạn bổ nhiệm ngày 25/11/2023  
*Ms. Pham Thi Thu Nga was appointed to the position of Deputy CEO from November 25, 2022 and her appointment expired on November 25, 2023.*

#### c. Kế toán trưởng/ *Chief Accountant:*

- Họ và tên/*Full name:* Bùi Thị Hương
- Sinh ngày/*DOB:* 20/04/1984; Quốc tịch/*Nationality:* Việt Nam; Dân tộc/*Ethnic:* Kinh
- Trình độ chuyên môn: Kế toán kiểm toán  
*Qualification: Accounting and auditing*
- Quá trình công tác: Trước khi gia nhập Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long, Bà Hương đã có thời gian đảm nhiệm vị trí Phó phòng kiểm toán BCTC tại Công ty TNHH Kiểm toán An Việt và sau đó là Kế toán trưởng của Công ty TNHH Trường Quốc tế QSI Hải Phòng.  
*Working experience: Before joining Halong Canned Food Joint Stock Corporation, Ms. Huong was the Financial Statement Audit Assistant Manager at An Viet Audit Company Ltd. and then Chief Accountant at Hai Phong QSI International School Company Ltd.*

### 2.2. Những thay đổi trong Ban điều hành/ *Changes in the executive board:*

Bà Phạm Thị Thu Nga hết thời hạn bổ nhiệm chức vụ Phó Tổng giám đốc từ ngày 25/11/2023  
*Ms. Pham Thi Thu Nga's appointment term as Deputy CEO expired from November 25, 2023.*

### 2.3. Số lượng cán bộ, nhân viên và chính sách đối với người lao động/ *No. of employees and policies towards employees:*

- 2.3.1. Tổng số cán bộ công nhân viên tính đến 31/12/2023 là 706 người, trong đó nữ là 429 người, nam là 277 người.  
*The total number of employees at 31/12/2023 was 706, of which 429 were female and 277 were male.*

**3. Tình hình đầu tư, tình hình thực hiện các dự án/ Situation of investment, implementation of projects:**

**3.1. Các khoản đầu tư lớn/ Major investments:**

- Trong năm 2023 Công ty mẹ không có kế hoạch đầu tư/ In 2023, the parent Company had no investment plans.

**3.2. Công ty con/ Subsidiary company:**

- Công ty TNHH MTV Đồ hộp Hạ Long - Đà Nẵng: Doanh thu thuần năm 2023 đạt 299,247 tỉ đồng giảm 7,6% so với năm 2022. Lợi nhuận sau thuế đạt 11,421 tỷ đồng.  
Subsidiary company: Revenue in 2023 is 299.247 billion Vietnam Dongs, decreasing by 7.6 % compared with 2022. The profit after tax is 11.421 billion Vietnam Dong.

**4. Tình hình tài chính hợp nhất toàn Công ty/ Consolidated financial situation:**

**4.1. Tình hình tài chính/ Financial situation:**

Đơn vị tính/Unit: triệu đồng/mil VND

CHỈ TIÊU NORMS	Năm 2022 Year 2022	Năm 2023 Year 2023	% 2023 so với 2022 % 2023 compared with 2022
Tổng giá trị tài sản Total assets	490.074	402.850	82%
Doanh thu thuần Net revenue	806.080	741.582	92%
Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh Net operational profit	21.689	12.640	58%
Lợi nhuận khác Other profit	-1,594	4.126	359%
Lợi nhuận trước thuế Profit before tax	20.095	16.767	83%
Lợi nhuận sau thuế Profit after tax	16.017	12.069	75%
Tỷ lệ lợi nhuận trả cổ tức Payout ratio	25%	15%	60%

**4.2. Các chỉ tiêu tài chính/ Financial norms:**

CHỈ TIÊU NORMS	Năm 2022 Year 2022	Năm 2023 Year 2023
<b>1. Chỉ tiêu về khả năng thanh toán Solvency ratio</b>		
+ Hệ số thanh toán ngắn hạn (lần) Current ratio Tài sản ngắn hạn/Nợ ngắn hạn (Short term Asset/Short term debt)	1,28	1,43
+ Hệ số thanh toán nhanh (lần) Quick ratio Tài sản ngắn hạn - Hàng tồn kho Short term Asset - Inventories Nợ ngắn hạn Short term Debt	0,26	0,32
<b>2. Chỉ tiêu về cơ cấu vốn Capital Structure Ratios</b>		
+ Hệ số nợ/Tổng tài sản (%) Gearing	70%	62%



<b>CHỈ TIÊU NORMS</b>	<b>Năm 2022 Year 2022</b>	<b>Năm 2023 Year 2023</b>
+ Hệ số nợ/Vốn chủ sở hữu (lần) <i>Gearing (Alternative)</i>	2,32	1,65
<b>3. Chỉ tiêu về năng lực hoạt động Operation capability Ratio</b>		
+ Vòng quay hàng tồn kho/ <i>Inventory turnover:</i> Giá vốn hàng bán/Hàng tồn kho bình quân <i>(Cost of goods sold/Average inventory)</i>	2,12	1,92
+ Vòng quay tổng tài sản/ <i>Total asset turnover:</i> Doanh thu thuần/Tổng tài sản bình quân <i>(Net revenue/Average Total Assets)</i>	1,71	1,66
<b>4. Chỉ tiêu về khả năng sinh lời Profitability</b>		
+ Hệ số Lợi nhuận sau thuế/Doanh thu thuần <i>Profit after tax/Net revenue Ratio</i>	2%	2%
+ Hệ số Lợi nhuận sau thuế/Vốn chủ sở hữu <i>Profit after tax/total capital Ratio</i>	11%	8%
+ Hệ số Lợi nhuận sau thuế/Tổng tài sản <i>Profit after tax/Total assets Ratio</i>	3%	3%
+ Hệ số Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh/Doanh thu thuần <i>Profit from business activities/Net revenue Ratio</i>	3%	2%

(Theo số liệu báo cáo hợp nhất toàn Công ty đã được kiểm toán)  
(Based on the consolidated reported figures which were audited)

## 5. Cơ cấu cổ đông/ Shareholder structures:

### 5.1. Cổ phần/Shares:

- Vốn điều lệ: 50.000.000.000 đồng (Bằng chữ: Năm mươi tỷ đồng chẵn).  
*Chartered capital: 50,000,000,000 VND (In words: Fifty billion Vietnam Dongs)*
- Tổng số cổ phần phổ thông đã niêm yết: 5.000.000 cổ phần (Mệnh giá: 10.000 đồng/cổ phần).  
*Total shares listed: 5,000,000 shares (par value: 10,000 VND/share)*

### 5.2. Cơ cấu cổ đông/ Structures of shareholders:

- Cơ cấu cổ đông theo tiêu chí tỷ lệ sở hữu/ Shareholder structure according to ownership ratio criteria:

<b>STT No.</b>	<b>Loại cổ đông Type of shareholders</b>	<b>Số cổ phần sở hữu No. of shares owned</b>	<b>Tỷ lệ (%) Ratio (%)</b>
<b>I</b>	<b>Cổ đông lớn (≥ 5%) Major shareholders</b>	<b>3.552.870</b>	<b>71,06%</b>
1	Trong nước <i>Domestic</i>	2.435.970	48,72%
2	Nước ngoài <i>Foreign</i>	1.116.900	22,34%
<b>II</b>	<b>Cổ đông nhỏ (&lt;5%) Other shareholders</b>	<b>1.447.130</b>	<b>28,94%</b>
1	Trong nước <i>Domestic</i>	1.240.510	24,81%
2	Nước ngoài <i>Foreign</i>	206.620	4,13%
	<b>TỔNG CỘNG/TOTAL</b>	<b>5.000.000</b>	<b>100%</b>
	Trong đó/In which		



STT	Loại cổ đông	Số cổ phần sở hữu	Tỷ lệ (%)
III	<b>TRONG NƯỚC/DOMESTIC</b>	<b>3.676.480</b>	<b>73,53%</b>
1	Cổ đông là tổ chức <i>Shareholders who are organizations</i>	1.484.216	29,68%
2	Cổ đông là cá nhân <i>Shareholders who are individuals</i>	2.192.264	43,85%
IV	<b>NƯỚC NGOÀI/FOREIGN</b>	<b>1.323.520</b>	<b>26,47%</b>
1	Cổ đông là tổ chức <i>Shareholders who are organizations</i>	743.050	14,86%
2	Cổ đông là cá nhân <i>Shareholders who are individuals</i>	580.470	11,61%

- Danh sách cổ đông nhà nước, cổ đông lớn/ *List of state shareholders, major shareholders:*

STT No.	Tên cổ đông <i>Shareholder</i>	Cổ đông nhà nước <i>State Shareholder</i>	Cổ đông lớn <i>Majority shareholder</i>	Số lượng CP nắm giữ <i>Shareholding (shares)</i>	Tỷ lệ CP nắm giữ (%) <i>Shareholding (%)</i>
1.	Tổng công ty thủy sản Việt Nam-Công ty Cổ phần	x		1.387.360	27,75%
2.	LANDIAL PTE. LTD.		x	732.400	14,65%
3.	Phạm Hữu Quý Lâm		x	438.120	8,76%
4.	Low Say Pun		x	384.500	7,69%
5.	Nguyễn Văn Bình		x	336.300	6,73%
6.	Lê Minh Hà		x	274.190	5,48%
	<b>TỔNG CỘNG/TOTAL</b>			<b>3.552.870</b>	<b>71,06%</b>

5.3. Tình hình thay đổi vốn đầu tư của chủ sở hữu/ *Situation of changing the owner's capital:* Không/None

5.4. Giao dịch cổ phiếu quỹ/ *Transaction of treasury stocks:* Không/None

5.5. Các chứng khoán khác/ *Other securities:* Không/None

6. Báo cáo tác động liên quan đến môi trường và xã hội/ *Reports on impacts to the environment and society:*

6.1. Tác động lên môi trường:

- Tổng phát thải khí nhà kính (GHG) trực tiếp và gián tiếp: khí thải lò hơi 1.639 tấn CO<sub>2</sub>  
*Total direct and indirect GHG emission: Boiler exhaust 1,639 tons of CO<sub>2</sub>*
- Các sáng kiến và biện pháp giảm thiểu phát thải khí nhà kính :Tại buồng hấp thụ khí lò hơi. Xem xét sử dụng nước có độ pH cao (Dùng NaOH, nước vôi trong ...) để hấp thụ các khí gây hiệu ứng nhà kính này thay cho nước.  
*Measures and initiatives to reduce GHG emission: At the boiler gas absorption chamber. Consider using water with a high pH (Use NaOH, clear lime water ...) to absorb these greenhouse gases instead of water*

6.2. Quản lý nguồn nguyên vật liệu/ *Management of material resources:*

- Tổng lượng nguyên vật liệu được sử dụng để sản xuất và đóng gói các sản phẩm và dịch vụ chính trong năm: 4.032 tấn.  
*Total volume of materials used for producing and packing main products and services in the year 4,032 mts.*

3447  
GTY  
HAI  
CANP  
N-T

- b. Báo cáo tỉ lệ phần trăm nguyên vật liệu được tái chế được sử dụng để sản xuất sản phẩm và dịch vụ chính:  
3%  
*The ratio (%) of materials recycled for producing main products and services: 3%*

### 6.3. Tiêu thụ năng lượng/ *Energy consumption:*

- a. Năng lượng tiêu thụ trực tiếp và gián tiếp/ *Energy consumed directly and indirectly:*
- Điện/ *Electricity* : 1.998.051 Kw
  - Than đá/ *Mine coal* : 400 tấn/ *mts*
  - Củi gỗ : 150 tấn
  - Dầu Diesel/ *Diesel oil* : 208 lít/ *litres*
  - Dầu hỏa/ *Petroleum* : 120 lít/ *litres*
  - Gas/ *Gasoline* : 353 Kg
- b. Năng lượng tiết kiệm được thông qua các sáng kiến sử dụng năng lượng hiệu quả/ *Energy saved thanks to initiatives to effective use of energy:*

- **Điện/ *Electricity:***

Tiết kiệm được khoảng 8% qua việc bố trí lại kế hoạch làm việc của các hầm đông, kho lạnh và hệ thống chiếu sáng tại Công ty. Số tiền tiết kiệm được tương đương 24 triệu đồng/tháng, và tiết kiệm được khoảng 90 triệu đồng/tháng thông qua việc thay thế dần than bằng củi sử dụng cho lò hơi.

*Saving about 8% through the rearrangement of working schedules of freezers, cold stores and lighting system in the Company. The saved amount is around 24 million Vietnam Dong/month, and saved 90 million VND/month by replace coal by wood step by step for the boiler.*

### 6.4. Tiêu thụ nước/ *Consumption of water:*

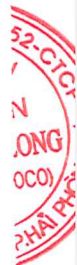
- a. Nguồn cung cấp nước: Công ty Cấp nước thành phố  
*Water supply resource: The City Water Supply Company*
- b. Lượng nước sử dụng: 110.110 m<sup>3</sup>  
*Water volume consumed: 110,110 m<sup>3</sup>*
- c. Tỷ lệ phần trăm và tổng lượng nước tái chế và tái sử dụng: 15,7%, tiết kiệm được khoảng 31 triệu đồng/tháng.  
*Rate % and total volume of recycled water: 15.7%, saving about 31 million VND/month.*

### 6.5. Tuân thủ pháp luật về bảo vệ môi trường/ *Obedience of the environmental protection law:*

- a. Số lần bị xử phạt do không tuân thủ pháp luật và các quy định về môi trường: Không.  
*The number of times of fines due to failures to abide by the law and regulations on the environment: No*
- b. Tổng số tiền do vi xử phạt vi phạm do không tuân thủ pháp luật và các quy định về môi trường: Không.  
*The total amount of fine due to failure to abide by the law and regulation on the environment: No.*

### 6.6. Chính sách liên quan đến người lao động/ *Policies relating to employees:*

- a. Số lao động, mức lương trung bình đối với người lao động:  
*Total number of employees, average monthly salary paid to employees:*  
Tổng số cán bộ công nhân viên tính đến 31/12/2023 là 706 người, trong đó nữ là 429 người, nam là 277 người;  
*Total number of employees as at 31/12/2023 is 706, on which 429 is female and 277 is male;*  
Thu nhập bình quân đầu người năm 2023: 10.120.000 đồng/người/tháng;  
*Average monthly salary in 2023: 10,120,000 VND/person/month;*  
Công ty đóng Bảo hiểm xã hội (bao gồm: BHXH, BHYT và BHTN) cho toàn bộ lao động hợp đồng từ 01 năm trở lên. Tổng số tiền đóng năm 2023 là 15.610.361.037 đồng;  
*The Company paid Social Insurance (including Social insurance, health insurance, and unemployment insurance) covering all employees of one-year labor contract upwards. The total amount paid in 2023 is 15,610,361,037 VND.*



b. Chính sách lao động nhằm đảm bảo sức khỏe, an toàn và phúc lợi của người lao động:

*Labour policies to ensure health, safety and benefit entitled by employees:*

- Công ty có tổ chức khám sức khỏe định kỳ cho người lao động. Năm 2023 đã chi khám sức khỏe định kỳ cho người lao động tại Công ty với số tiền là 76.163.000 đồng. Mua bảo hiểm thân thể 24/24 cho Cán bộ công nhân viên qua Bảo Việt với số tiền là 28.350.000 đồng;  
*The Company provided periodic health check for all employees. In 2023, the Company spent an amount of 76,163,000 VND on periodic health check to employees. Amount for 24/24 insurance for all employees through Bao Viet is 28,350,000 VND.*
- Công ty thực hiện tốt chế độ bảo hộ lao động cho người lao động: Năm 2023 đã chi mua trang bị phòng hộ cá nhân cho người lao động là 549.967.000 đồng.  
*The Company well implemented labour protection policies to employees: in 2023, the Company spent 549,967,000 VND on personal labor safety items.*
- Các chế độ ăn bồi dưỡng độc hại, ca 3, chè nước, xà phòng bảo hộ... được thực hiện đủ với tổng chi phí trong năm 2023 là 387.064.585 đồng. Ăn giữa ca là 3.158.460.000 đồng.  
*The policy on hazard recovering food, night shift, tea, soap...is fully implemented with total amount spent in 2017 is VND 387,064,585. Amount spent on mid-shift meal is 3,158,460,000 VND.*

c. Hoạt động đào tạo người lao động/*Training to employees:*

Trong năm 2023, Công ty đã tổ chức cho CBCNV tham nhiều khóa đào tạo do Công ty tổ chức cũng như các cơ quan chức năng tổ chức:

*In 2023, the Company delivered numerous training courses conducted by either Company or external organizations:*

- Tập huấn về an toàn, vệ sinh lao động cho 422 người;  
*Training on labour safety and hygiene to 422 employees;*
- Đào tạo vận hành xe nâng cho 01 công nhân;  
*Forklift operation training for 01 General Worker.*
- Huấn luyện quân sự quốc phòng địa phương, dự bị động viên cho 02 người;  
*Training on national defense, reserved forces to 02 employees.*
- Tuyên truyền phổ biến pháp luật về công tác PCCC và diễn tập tại chỗ cho 35 CBCNV trong Công ty (01 ngày).  
*Propaganda on fire fighting law and fire fighting drill on the spot to 35 employees (01 day);*
- Các khóa tập huấn, đào tạo cho đội ngũ nhân viên bán hàng để giúp đội ngũ đáp ứng đòi hỏi của công việc (thường xuyên 02 ngày/tháng).  
*Trainings to sales people to help the sale forces respond to their work requirements (regularly 02 days/month).*

**6.7. Báo cáo liên quan đến trách nhiệm đối với cộng đồng địa phương/ *Report on responsibilities towards local community:***

Là một doanh nghiệp có truyền thống tích cực tham gia các hoạt động hướng tới và vì cộng đồng, Công ty đã và luôn chủ động thực hiện các trách nhiệm đối với cộng đồng địa phương như tham gia các hoạt động đền ơn đáp nghĩa, ủng hộ đồng bào bị lũ lụt tại Miền Trung,... cũng như tham gia các hoạt động từ thiện khác do địa phương tổ chức.

*Being an enterprise with the tradition of taking part in activities towards and for the community, the Company always took the initiative in fulfilling its responsibilities towards the local community, such as participating in a gratitude paying program, supporting flood-stricken people in the Central region, ...as well as other charity activities organized by the local government.*

Công ty cũng tích cực tham gia các chương trình từ thiện vì cộng đồng. Trong năm, Công ty đã phối hợp cùng Hội liên hiệp phụ nữ Thành phố Hải Phòng thực hiện Chương trình trao học bổng “Cánh buồm tri thức, chắp cánh tài năng” và trao 20 suất học bổng cho sinh viên có hoàn cảnh khó khăn có thành tích cao trong

học tập tại các trường Trường Đại học Hàng hải Việt Nam và Trường Đại học Quản lý và Công nghệ Hải Phòng, mỗi suất trị giá 5.000.000 đồng.

*The Company also actively participates in charity programs for the community. During the year, the Company cooperated with the Women's Union of Hai Phong City to implement the scholarship program "Sails of knowledge, wings of talent" and awarded 20 scholarships to students with difficult circumstances. have high achievements in studying at Vietnam Maritime University and Hai Phong University of Management and Technology, each scholarship is worth 5,000,000 VND.*

Công ty cũng đã ủng hộ 10.000 cây xanh tương đương số tiền 100 triệu đồng cho chương trình "Một triệu cây vì biển đảo Tổ quốc, vì quê hương Việt Nam xanh" do Hội Bảo vệ thiên nhiên và môi trường Thành phố Hồ Chí Minh tổ chức. Số cây xanh này sẽ được trồng tại các đảo tiền tiêu của Tổ Quốc.

*The company also donated 10,000 trees, equivalent to 100 million VND, for the program "One Million Trees for the Seas and Islands, for a Green Vietnam" by the Ho Chi Minh City Association for the Protection of Nature and Environment. organization. These trees will be planted on the front islands of Vietnam.*

### **III. BÁO CÁO VÀ ĐÁNH GIÁ CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC/ REPORT OF THE CEO:**

#### **1. Đánh giá kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh/ Evaluation of operation results:**

Do ảnh hưởng của sự suy giảm kinh tế toàn cầu nói chung và Việt Nam nói riêng, kết quả kinh doanh năm 2023 của Công ty không đạt mục tiêu doanh thu theo kế hoạch mà Đại hội cổ đông phê duyệt.

*Due to the influence of the global economic slowdown in general and Vietnam in particular, the Company's business results in 2023 did not meet the revenue target as per the plan approved by the General Meeting of Shareholders.*

Tuy nhiên, trong năm 2023, Công ty đã nỗ lực nghiên cứu và ra mắt nhiều sản phẩm mới đáp ứng thị hiếu của người tiêu dùng, như sau:

*However, in 2023, the Company managed to to research and launch many new products to meet the tastes of consumers, as follows:*

Công ty (Công ty mẹ) đã đưa ra thị trường 08 sản phẩm mới là:

- Dòng sản phẩm đồ hộp thịt với 03 sản phẩm (02 nhãn hiệu EXPECT và 01 sản phẩm nhãn HALONG)
- Dòng sản phẩm đông lạnh với 04 sản phẩm.
- Dòng sản phẩm xúc xích tiết trùng với 01 sản phẩm.

*Company (Parent Company) has launched 08 new products to the market:*

- Canned meat product line with 03 products (02 EXPECT brands and 01 HALONG brand products)
- Frozen product line with 04 products.
- Sterilized sausage product line with 01 product.

Công ty TNHH MTV Đồ hộp Hạ Long Đà Nẵng (Công ty con) đã nghiên cứu và ra mắt dòng sản phẩm mới là thức ăn cho vật nuôi với hơn 33 mã sản phẩm đa dạng về chủng loại và danh mục sản phẩm.

*The subsidiary has researched and launched a new pet food product line with more than 33 different product codes and product categories.*

Ngoài các kênh bán hàng chủ lực như kênh GT (kênh bán hàng truyền thống - bán hàng qua các nhà phân phối trên toàn quốc) và kênh MT (kênh bán hàng hiện đại - bán hàng qua các hệ thống siêu thị lớn trên toàn quốc; các cửa hàng tiện lợi..) và kênh Café (chuỗi đồ uống lớn). Bên cạnh đó, Công ty vẫn tiếp tục khai thác khách hàng thông qua các kênh bán hàng khác như kênh thương mại điện tử Ecom, bán hàng trực tiếp cho khu công nghiệp, trường học,... Đối với doanh thu xuất khẩu, Công ty tiếp tục thực hiện các đơn hàng đã ký trước đó đồng thời chủ động khai thác thêm các khách hàng mới qua đó giảm chi phí hoa hồng môi giới và tăng hiệu quả kinh doanh.

*In addition to key sales channels such as GT channel (traditional sales channel - sales through distributors nationwide) and MT channel (modern sales channel - sales through large supermarket systems nationwide; convenience stores..) and Café channel (big beverage chain). Besides, the Company continued to exploit customers through other sales channels such as Ecom e-commerce channel, direct sales to industrial parks, schools, etc. For export revenue, the Company continued to fulfill previously signed orders while actively exploiting new customers, thereby reducing brokerage commission costs and increasing business efficiency.*

#### **Một số thành tích đã đạt được trong năm 2023/ Achievements in 2023:**

- Đang khai thác hiệu quả và tiến hành nâng cấp hệ thống quản lý Bravo để việc quản lý, quản trị được tốt hơn.  
*Effectively exploiting and upgrading the Bravo management system for better management and administration.*



- Cải tiến dây chuyền sản xuất xúc xích và chả giò nhằm nâng cao năng suất lao động.  
*The improved infrastructure of Spring Roll and Sausage Plan.*
- Công ty nằm trong danh sách 500 Công ty tư nhân lớn nhất Việt Nam năm 2023 (Vietnam Report)  
*The company is in the list of 500 largest private companies in Vietnam in 2023 (Vietnam Report),*
- Công ty nằm trong bảng xếp hạng 500 doanh nghiệp tăng trưởng nhanh nhất Việt Nam do những đóng góp lớn cho sự phát triển của nền kinh tế, sản phẩm của Công ty được chứng nhận "Hàng Việt Nam chất lượng cao 2023" do người tiêu dùng bình chọn.  
*The company is in the list of 500 fastest growing enterprises in Vietnam due to its great contributions to the development of the economy, its products are certified "Vietnamese high-quality goods 2023" by people consumer vote*
- Công ty được xếp hạng Top 10 Công ty Thực phẩm và Đồ uống uy tín năm 2023.  
*The company is ranked Top 10 prestigious Food and Beverage Companies in 2023.*

## 2. Tình hình tài chính/ *Financial situation:*

### 2.1. Tình hình tài sản/ *Asset situation:*

Căn cứ vào số liệu trên bảng cân đối kế toán hợp nhất ngày 31/12/2023: Tổng tài sản là 402,850 tỷ đồng, giảm 87,225 tỷ đồng tương ứng giảm 18%. Trong đó chủ yếu giảm hàng tồn kho dự trữ của Công ty.  
*Based on the figures provided in the consolidated balance sheet as of 31/12/2023, Total assets are 402.850 billion Vietnam Dongs, which decreased by 87.225 billion Vietnam Dongs, accounting for 18%. Inventory decreased mainly due to the company's reserve demand.*

### 2.2. Tình hình nợ phải trả/ *Situation of payables:*

Căn cứ vào bảng cân đối kế toán hợp nhất tại ngày 31/12/2023: Tổng nợ dài hạn của Công ty là 4,948 tỷ VNĐ, giảm 24 triệu đồng so với năm 2022.  
*Based on the consolidated balance sheet as at 31/12/2023: Total long-term liabilities of the Company are 4.948 billion Vietnam Dongs decreased by 24 million Vietnam Dongs to compare with that of 2022.*

## 3. Những cải tiến về cơ cấu tổ chức, chính sách, quản lý/ *Improvements in organization structure, policies and management:*

- Công ty tiếp tục hoàn thiện cơ cấu tổ chức như: Đào tạo, tuyển dụng, bổ nhiệm cán bộ vào các vị trí quản lý, các bộ phận.  
*Canfoco continued to improve its organization such as: training, recruitment, and appointment of staff to manage roles, departments.*
- Tiếp tục cải thiện chức năng nhiệm vụ, qui trình, qui chế hoạt động, quản lý của Công ty. Xây dựng hệ thống quản trị tiên tiến khoa học.  
*Continued improving the duties and responsibilities, process, policies, and management of the Company. Building an advanced and scientific governance system.*

## 4. Kế hoạch phát triển trong tương lai/ *Future plan for development:*

Công ty tiếp tục nghiên cứu khả thi cho dự án nhà máy mới tại Miền Nam nhằm tận dụng tốt hơn nguồn nguyên liệu nông sản, cũng như có khả năng cạnh tranh cao hơn tại thị trường Miền Nam.  
*Company continue the feasibility study for a factory in the South to take advance of material resources of agricultural products as well as to have better competitiveness for the Southern market*

## 5. Giải trình của Tổng Giám đốc đối với ý kiến của kiểm toán (nếu có)/ *Explanation of the CEO with the opinions given by the Auditor (if any):*

Tổng Giám Đốc đồng ý hoàn toàn với ý kiến của kiểm toán về công tác soát xét, kiểm toán các báo cáo tài chính năm 2023.  
*The CEO totally agrees with the auditor's opinions regarding the review and audit of financial statements in 2023.*

## 6. Báo cáo đánh giá liên quan đến trách nhiệm về môi trường và xã hội của Công ty/ *Report on evaluation of related responsibilities towards environment and society of the Company:*

**Đánh giá liên quan đến các chỉ tiêu môi trường (tiêu thụ nước, năng lượng, phát thải...)/ *Evaluation of environmental norms (water, energy consumption, discharges...):***

Xác định bảo vệ môi trường là nhiệm vụ quan trọng nên Công ty đã triển khai nhiều giải pháp nhằm giảm thiểu những tác động từ hoạt động SXKD đến môi trường như nước thải, khí thải, tiếng ồn....thông qua việc áp dụng công nghệ mới, thiết bị mới, cắt giảm tiêu thụ năng lượng, điện, nước.... Công ty thường xuyên thực

hiện công tác kiểm định máy móc, thiết bị đo... đảm bảo việc đo đạc, xác định các chỉ tiêu về môi trường tại Công ty được chính xác. Ngoài ra, Công ty luôn thực hiện đúng và đủ việc quan trắc môi trường theo quy định của pháp luật. Công ty thường xuyên tiếp xúc với chính quyền địa phương, dân cư tại khu vực để lắng nghe những ý kiến của họ về vấn đề môi trường qua đó cải thiện và duy trì chất lượng môi trường tại Công ty và khu vực lân cận.

*Seeing that environmental protection is an important mission, Company carried out a number of methods to minimize the effects of production on the environment, such as discharged water, discharged air, and noise...through the application of new technologies, new equipment, reduction of the use of energy, electricity, water...Company conducted regular inspections of machines, measuring equipment...to ensure the accuracy in measuring to have accurate environmental measurements in the Company. Besides, Company often meet with the local governments, residents to listen to their opinions regarding the environment whereby to improve and maintain the environment quality at the Company in neighborhood.*

#### **Đánh giá liên quan đến vấn đề người lao động/ Evaluation regarding the laborers:**

Năm 2023, để tiếp tục duy trì đà phát triển cũng như củng cố vị thế của Công ty trên thị trường, tạo thế cạnh tranh vững vàng ...vì vậy Công ty xác định cần tiếp tục thực hiện định hướng về công tác nhân sự như:

*In 2023, to maintain its development and to strengthen its position in the market, to have strong competing force...Company continued its human resource orientation such as:*

- Tinh giảm cơ cấu, bộ máy tổ chức, tuyển chọn và đào tạo đội ngũ cán bộ quản lý am hiểu về pháp luật có chuyên môn sâu, có kinh nghiệm, trung thực, nhiệt huyết, đam mê công việc, sẵn sàng gắn bó với sự phát triển của Công ty.

*Finetuning the organization, recruiting and training management staff team knowledgeable of law, professional, experienced, honest, enthusiastic, stick to the development of the Company.*

- Đào tạo và nâng cao tay nghề cho đội ngũ công nhân sản xuất. chú trọng phát triển đội ngũ công nhân có tay nghề cao, thợ lành nghề ...nhằm tăng năng suất lao động, giảm chi phí SX.

*Training and lifting the skills for production workers. Focusing on the setting up a work team with good skills and qualification....to raise the labor productivity.*

- Củng cố và xây dựng văn hóa doanh nghiệp theo hướng tiến tiến, phù hợp.

*Strengthening and building a corporate culture towards advance and reasonableness.*

#### **Đánh giá liên quan đến trách nhiệm của doanh nghiệp đối với cộng đồng địa phương/ Evaluation of the Company's responsibilities towards the local communities:**

Đóng trên địa bàn đông dân cư tại thành phố Hải Phòng, Công ty luôn xem quyền lợi và trách nhiệm hướng đến cộng đồng địa phương là hết sức quan trọng, góp phần đảm bảo tính ổn định lâu dài trong hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty. Với tinh thần đó, Công ty đã luôn và sẽ làm hết sức mình giữ gìn mối quan hệ tốt đẹp giữa Công ty và cộng đồng thông qua việc tôn trọng cộng đồng, vì cộng đồng...

*Located in the highpopulated residential area of Haiphong City, Company always see the benefits of and responsibilities towards the local community are vitally important, contributing to the stability of business and production of the Company. Under that spirit, Company have and will try our best to maintain the good relationship between the Company and community through respect for the community and for the community.*

#### **IV.ĐÁNH GIÁ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ VỀ HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY/ BOM'S EVALUATION OF COMPANY'S OPERATION:**

##### **1. Đánh giá của Hội Đồng Quản Trị về các mặt hoạt động của Công ty/ BOM's evaluation of company's operation:**

##### **1.1. Công tác sản xuất kinh doanh/ Business and production activities:**

Năm 2023, Công ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long vẫn còn gặp nhiều khó khăn trong việc thực hiện nhiệm vụ sản xuất kinh doanh mà Đại hội đồng cổ đông giao cho. Nền kinh tế Việt Nam vẫn còn nhiều khó khăn, thách thức. Nhiều doanh nghiệp vẫn tiếp tục phải thu hẹp sản xuất, dừng hoạt động hoặc giải thể. Điều đó ảnh hưởng nhiều đến sức mua của các mặt hàng thiết yếu kể cả lương thực, thực phẩm nói chung và các sản phẩm đồ hộp, xúc xích nói riêng.

*In 2023, the Company still faced difficulties in the implementation of the targets given by the AGM. Vietnam's economy still confronted difficulties and challenges. Many enterprises still had to narrow its production, to stop*

103447

VG TY  
PHẦN  
HẠ LO  
CANFOC

1-TPH

production and to liquidate. This affected the buying force of essential goods including food and foodstuff in general and canned foods, sausage.

**1.2. Công tác quản lý tài chính, sử dụng vốn/ *Financial management and capital using:***

Trong năm 2023, Hội Đồng Quản Trị đã có nhiều chỉ đạo mang tính chiến lược và sát cánh cùng Tổng Giám Đốc đẩy mạnh việc bán hàng, giải quyết hàng tồn kho, ổn định nguồn nguyên liệu, cải tiến quy trình sản xuất giúp giảm chi phí sản xuất, tích cực thu hồi công nợ, nghiên cứu giảm giá thành sản phẩm trong khi vẫn duy trì hoặc thậm chí giảm giá sản phẩm, thực hiện quay vòng vốn tốt hơn.

*In 2023, BOM provided strategic guidelines and worked with the CEO to increase sales, solve the stock issue, stabilize material supplies, and improve the production process. This helped reduce production costs, increase loan collection, study reducing product prices while maintaining or even reducing product prices, and implement good capital flow.*

**1.3. Công tác quản trị nhân sự/ *Human resource administration:***

Hội Đồng Quản Trị, TGD tiến hành rà soát, đánh giá mức độ hiệu quả công việc của các đơn vị, phòng ban, cá nhân so với chi phí nhân viên Công ty đã chi trả cho năm 2023 và tìm các giải pháp cụ thể/ hiệu quả hơn cho công tác nhân sự.

*BOM, CEO finds that it is necessary to review and evaluate the working efficiency of departments, divisions, and individuals in comparison with employee costs paid by the Company in 2023 and find detailed/more effective solutions for human resource work.*

**1.4. Trách nhiệm môi trường và xã hội**

Nhận thấy trách nhiệm của doanh nghiệp không chỉ trong việc chấp hành các quy định pháp luật về bảo vệ môi trường, về khai thác tài nguyên mà còn trong việc chủ động triển khai các giải pháp về đổi mới sáng tạo, về cải tiến công nghệ và đào tạo nguồn nhân lực để đảm bảo luôn tận dụng và tối ưu hiệu quả việc sử dụng nguyên liệu đầu vào của chu trình sản xuất. Do đó, Công ty đã thực hiện các biện pháp trên cơ sở cân nhắc lợi ích của môi trường, lợi ích của xã hội để tạo ra lợi ích song hành của cả Công ty và môi trường và xã hội, vừa giúp Công ty tối ưu chi phí và lợi nhuận, vừa bảo vệ môi trường.

*Realizing the responsibility of businesses not only in complying with the legal regulations on environmental protection and resource exploitation but also in actively implementing solutions for innovation and public improvement, for technology and human resource training to ensure always utilizing and optimizing the use of input materials in the production cycle. Therefore, the Company has taken measures on the basis of considering the benefits of the environment, the benefits of the society to create the parallel benefits of both the Company and the environment and society, while helping the Company to optimize cost and profit advantages, while protecting the environment.*

**2. Đánh giá của Hội Đồng Quản Trị về hoạt động của Tổng Giám Đốc/ *BOM's evaluation of the operation of the CEO:***

HĐQT đã đẩy mạnh công tác giám sát hoạt động của TGD và các cán bộ quản lý khác nhằm đảm bảo hoạt động của Công ty được an toàn, tuân thủ theo đúng pháp luật, triển khai thực hiện theo đúng các Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông và HĐQT. HĐQT thường xuyên yêu cầu TGD lập báo cáo kết quả sản xuất kinh doanh, tiến độ thực hiện các nghị quyết của HĐQT, cung cấp thông tin và giải trình các vấn đề liên quan; nêu lên những khó khăn, thuận lợi trong công tác điều hành. Trên cơ sở các báo cáo của Ban kiểm soát trong việc kiểm tra, thẩm định, kiến nghị, HĐQT tổ chức họp xem xét, đánh giá kết quả điều hành, ban hành Nghị quyết khắc phục và triển khai các công việc liên quan.

*BOM pushed up its supervision over the activities of the CEO and other managers to ensure the Company's operation was safe and in obedience of the law, implementing all resolutions of AGM and BOM. BOM regularly requested the CEO to make reports on operation results, implementation of BOM's resolutions, and provide information and explanations of related issues, raising difficulties and advantages in the execution activities. Based on reports by the Supervisory Board regarding the check, inspection, and suggestions, BOM called for meetings to review, evaluate the execution results, and issue resolutions for correction and implementation of related works.*

Ngoài ra, HĐQT còn chú trọng công tác quản trị rủi ro, chuẩn hoá các quy trình, quy chế quản trị; tăng cường kiểm tra, giám sát việc thực thi các quy trình, quy chế trong hoạt động của Công ty, kịp thời phát hiện và khắc





phục các điểm yếu, đảm bảo cân đối hài hòa lợi ích của đối tác, của cổ đông, Công ty cũng như quyền lợi của người lao động.

*Besides, BOM also focused on the risk management, standardization of procedures, regulations; reinforced the activities of check, and supervision over the implementation of procedures, and regulations in the operation of the Company, timely discovered and corrected weak points, to ensure the harmonic balance of benefits of partners, of shareholders, Company and employees.*

Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long đang từng bước hướng đến nghiên cứu quy chế quản trị Công ty theo mô hình tổ chức và mô thức quản trị tiên tiến để từng bước chuẩn hoá công tác quản lý, điều hành, hạn chế những rủi ro trong hoạt động sản xuất kinh doanh, đồng thời đảm bảo tính minh bạch và tạo điều kiện thuận lợi để cổ đông cũng như các cơ quan quản lý có thể thực hiện tốt được chức năng giám sát, thanh tra kiểm soát.

*Company are in the progress of studying the Company governance towards advanced organization structure and governance to, step by step, standardize its management, execution, minimizing risks in operation, at the same time to ensure the transparence and to create favorable conditions to shareholders as well as management bodies in the implementation of their supervising, checking and inspecting functions.*

Theo đánh giá của Hội đồng quản trị, Tổng Giám Đốc đã có sự nỗ lực lớn và thực hiện khá tốt nhiệm vụ được giao trong năm 2023 bao gồm tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành, điều lệ và quy chế hoạt động của Công ty, cải tiến và kiện toàn hệ thống tổ chức, kiểm soát và quản lý.

*Based on BOM's evaluation, the CEO had great efforts and rather well fulfilled his assigned tasks for 2023 including obedience to current laws and regulations, the Company's charter and operation regulations, renovation and reinforcement of the system for organization, control and management.*

### **3. Các kế hoạch, định hướng của Hội Đồng Quản Trị/ BOM's plan and orientation:**

Trong thời gian tới, Công ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long sẽ tiếp tục phát triển theo hướng lấy kinh doanh thực phẩm làm hướng phát triển trọng tâm chiến lược; giữ vững uy tín và vị thế của một trong những thương hiệu Việt hàng đầu trong ngành.

*In the coming time, the Company will continue developing in the direction that the food business is the core, major, and strategic business, maintaining its reputation and position as one of the leading food brands of Vietnam.*

Để đạt được mục tiêu này, nhiệm vụ trọng tâm của Công ty trong năm 2024 là nỗ lực triển khai công tác thị trường bao gồm các yếu tố như: đầu tư sản phẩm mới, cơ cấu lại hệ thống phân phối nhằm lấy lại thị phần Miền Bắc và mở rộng thị trường Miền Trung và Miền Nam, củng cố và mở rộng hệ thống phân phối, tập trung chuyên sâu chiến lược quảng bá thương hiệu,...; song song tìm hiểu thị trường và tìm kiếm cơ hội đầu tư vào các lĩnh vực mới, đa dạng hóa sản phẩm. Công ty cũng sẽ tận dụng và phát huy lợi thế cạnh tranh từ các nội lực hiện tại để vượt qua giai đoạn kinh tế khó khăn.

*In order to hit this goal, the core mission of Company in 2024 is pushing up the marketing activities including content: investment on new products, restructuring the distribution system in order to regain market share in the North and expand the Central and Southern markets, reinforcement and expansion of distribution sytem, focusing deeply on an advertisement,...; at the same time, studying the market and find opportunities for investment in new fields, to diversifying products range. Company will also make use of its competing advantages from its present internal force to overcome this difficult period.*

Từng bước chuyên nghiệp hóa các hoạt động quản lý điều hành, kết hợp sử dụng các đơn vị tư vấn chuyên môn cao có uy tín và chuyên nghiệp để hỗ trợ trong chiến lược, ứng dụng các công nghệ sản xuất và tin học tiên tiến, nâng cao năng lực quản lý doanh nghiệp, tiếp tục củng cố, kiện toàn bộ máy nhân sự, lập kế hoạch đào tạo, huấn luyện bồi dưỡng nâng cao năng lực cho lực lượng lao động, đặc biệt là nhân sự cấp trung và cấp cao. Tiếp tục chỉ đạo xây dựng định hướng phát triển Công ty theo mô hình quản trị tiên tiến dựa trên giá trị cốt lõi của Công ty.

*Step by step professionalizing the activities of management and execution, together with using professional and reputable consultant agencies to support in strategies, in the application of advanced technologies in production and IT, lifting the enterprise management abilities, continuing reinforcement of human resource apparatus, preparing training plans to lift up abilities for the workforce, especially employees at middle and high level. Continuing to build the Company towards advanced governance based on the Company's core values.*

Để hoàn thành trách nhiệm trước cổ đông, trong năm 2024, HĐQT theo Điều lệ Công ty sẽ ban hành Nghị quyết giao cho các thành viên HĐQT, Ban Kiểm Soát, TGD trách nhiệm, phân công, phân cấp quản lý, quy chế, quy định cụ thể nhằm thực hiện quản trị Công ty theo những chuẩn mực về hành vi, đạo đức nghề nghiệp của các thành viên HĐQT, Ban Kiểm Soát, TGD và các cán bộ quản lý.

*In order to fulfill our responsibilities before shareholders, in 2024 BOM, based on the Charter of the Company, will issue resolutions assigning works to each member of BOM, Supervisory Board, CEO, giving specific assignments, management levels, regulations, and stipulations in order to govern the Company according to standards of actions, conducts of each member of BOM, Supervisory Board, CEO and managers.*

Thường xuyên chăm lo đến đời sống vật chất, tinh thần cho CBCNV; có chính sách giữ được người có trình độ cao, tay nghề giỏi làm việc tại Công ty. Tăng cường công tác tuyên truyền để người lao động ổn định tư tưởng, thấy rõ được trách nhiệm của mỗi người trong việc góp phần ổn định và đưa Công ty từng bước vượt qua giai đoạn khó khăn làm cơ sở cho việc tăng thu nhập cho người lao động.

*Regularly taking care of the material and spiritual life of employees; Having policies to nurture knowledgeable and qualified employees working in the Company. Pushing up propaganda activities in order to enable employees to stabilize their thinking, seeing their responsibilities clearly, contributing to the stabilization of and help push the Company out of difficulties as basics for the increment of employees' incomes.*

## V. QUẢN TRỊ CÔNG TY/ COMPANY GOVERNANCE:

### 1. Hội Đồng Quản Trị/ Board of Management:

#### 1.1 Thành viên và cơ cấu Hội Đồng Quản Trị/ Members and structures of BOM:

STT	Họ và tên	Chức danh	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết	Thành viên	Số lượng chức danh thành viên HĐQT/ chức danh quản lý nắm giữ tại Công ty khác	Ghi chú
No.	Full name	Position	Rate of ownership of voting shares	Member	No. of positions member of BOM/ management holds at other companies	Remarks
1	Kek Chin Ann	Chủ tịch HĐQT <i>Chairman of BOM</i>	0%	Thành viên không điều hành <i>Nonexecutive member</i>	0	
2	Nguyễn Thành Trung	Phó Chủ tịch HĐQT <i>Vice Chairman of BOM</i>	0%	Thành viên HĐQT độc lập/ <i>Independent BOM members</i>	01 Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần xuất nhập khẩu Thủy sản Hà Nội (SPH) <i>BOM Chairman of Seaprodex Hanoi Joint Stock Company.</i>	
3	Bùi Quốc Hưng	Thành viên HĐQT <i>Member of BOM</i>	0,33%	Thành viên không điều hành <i>Nonexecutive member</i>	0	



STT	Họ và tên	Chức danh	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết	Thành viên	Số lượng chức danh thành viên HĐQT/ chức danh quản lý nắm giữ tại Công ty khác	Ghi chú
No.	Full name	Position	Rate of ownership of voting shares	Member	No. of positions member of BOM/ management holds at other companies	Remarks
4	Trần Hữu Hoàng	Thành viên HĐQT Member of BOM	15%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	<p>05</p> <p>TV. HĐQT Công ty cổ phần Sản xuất thương mại dịch vụ Phú Mỹ BOM Members of Phu My Trading Manufacturing Service Joint Stock Company</p> <p>TV. HĐQT CTCP Cơ khí đóng tàu Thủy sản Việt Nam/ BOM Members of Viet Nam Fishery Mechanical Shipbuilding JSC</p> <p>TV. HĐQT CTCP Xuất nhập khẩu Thủy sản Năm Căn/ BOM Members of Nam Can Seaproducts Import Export Joint Stock Company</p> <p>TV. HĐQT CTCP Xuất nhập khẩu Thủy sản Miền Trung/ BOM Members of Da Nang Seaproducts Import - Export Corporation</p> <p>TV. HĐQT CTCP Vật tư Thủy sản</p>	Đại diện phần vốn của Tổng Công ty Thủy sản Việt Nam - CTCP

2003  
CÔNG  
CỐ P  
HỘ P  
A LONG  
UYỆI

STT	Họ và tên	Chức danh	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết	Thành viên	Số lượng chức danh thành viên HĐQT/ chức danh quản lý nắm giữ tại Công ty khác	Ghi chú
No.	Full name	Position	Rate of ownership of voting shares	Member	No. of positions member of BOM/ management holds at other companies	Remarks
					Việt Nam/ BOM Members of Vietnam Fishery Material Joint Stock Company	
5	Wilson Cheah Hui Pin	Thành viên HĐQT Member of BOM	2.39%	Thành viên không điều hành Nonexecutive member	01 Chủ tịch HĐQT Công ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng MC Chairman of Company – Danang Company Limited	

**1.2 Các tiểu ban thuộc Hội Đồng Quản Trị/ Subcommittees of BOM:** Không/ None

**1.3 Hoạt động của Hội Đồng Quản Trị/ Activities of BOM:**

- Hội Đồng Quản Trị Công ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long có 05 thành viên. *The Board of Management of Halong Canned Food Joint Stock Corporation has 05 members.*
- Trong năm 2023, Hội Đồng Quản Trị Công ty đã hoạt động rất tích cực: nắm bắt, xử lý thông tin; họp bàn, trao đổi để đưa ra các quyết sách chỉ đạo, hỗ trợ Tổng Giám Đốc trong hoạt động sản xuất, kinh doanh. Năm 2023, Hội Đồng Quản Trị Công ty đã tổ chức 11 cuộc họp, bao gồm tập trung và lấy ý kiến thành viên HĐQT bằng văn bản, ban hành 28 nghị quyết liên quan đến hoạt động của Công ty. Các phiên họp của của Hội Đồng Quản Trị đều được triệu tập, tổ chức theo đúng quy định, đảm bảo các nội dung biểu quyết đều đạt đồng thuận cao.

*In 2023, the Board of Management of the Company worked actively: getting hold of and processing information, meeting to discuss, and exchanging to come out with policies to give guidelines to the CEO in production and business activities. In 2023, the Board of Management of the Company had 11 meetings, including offline and voting ballots, issuing 28 resolutions related to the operation of the Company. All the meetings of the Board of Management were called for and organized in accordance with the regulations, with high agreement on resolved contents.*

Nội dung, kết quả của các cuộc họp được thể hiện thông qua các Nghị quyết như sau:  
*The contents and results of the meetings are shown through the following resolutions:*

STT/No.	Số Nghị quyết/ No. of Resolution	Ngày/ Date	Nội dung/ Contents

STT/No.	Số Nghị quyết/ No. of Resolution	Ngày/ Date	Nội dung/ Contents
1.	01A/2023/NQ-HĐQT ngày	11/1/2023	Ngân sách và kế hoạch sản xuất kinh doanh trong năm 2023 của công ty Đà Nẵng <i>Budget and business plan in 2023 of Halong Canfoco – Danang Co., Ltd</i>
2.	01B/2023/NQ-HĐQT	11/1/2023	Ngân sách và kế hoạch sản xuất kinh doanh trong năm 2023 của Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long <i>Budget and business plan in 2023 of Ha Long Canned Food JSC</i>
3.	01C/2023/NQ-HĐQT	11/1/2023	Tạm ứng chi trả thù lao cho thành viên HĐQT và thành viên Ban Kiểm Soát năm 2023 <i>The advance payment of remuneration for member of the BOM and SB in 2023</i>
4.	01D/2023/NQ-HĐQT	11/1/2023	Thanh toán phần lương của Giám đốc Công Ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long - Đà Nẵng <i>Payment of the salary of Director of Halong Canfoco – Danang Co., Ltd</i>
5.	02A/2023/NQ-HĐQT	22/2/2023	Báo cáo tài chính hợp nhất Quý 4/2022/ Consolidated Financial Statement of 4 <sup>th</sup> quarter/2022
6.	02B/2023/NQ-HĐQT	22/2/2023	Kế hoạch tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023 của Công Ty/ Plan of organization of AGM 2023 – Ha Long Canned Food JSC
7.	02C/2023/NQ-HĐQT	22/2/2023	Nhân sự tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023/ The organizational personnel for the AGM 2023 – Ha Long Canned Food JSC
8.	03/2023/NQ-HĐQT	30/3/2023	Chi trả khoản bổ sung năm 2022 cho ông Wilson Cheah Hui Pin – Giám đốc Công Ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long Đà Nẵng) <i>Additional payment in 2022 of the Director of Halong Canfoco – Danang Co. Ltd.</i>
9.	04/2023/NQ-HĐQT	03/4/2023	Chương trình, nội dung tài liệu phục vụ họp Đại hội đồng cổ đông thường niên <i>The agenda, and materials for the 2023 Annual General Meeting of Shareholders</i>
10.	05B/2023/NQ-HĐQT	03/4/2023	Tiếp tục ký hợp đồng vay vốn ngắn hạn với Ngân hàng TMCP Xuất nhập khẩu Việt Nam <i>Renew the short-term loan contract with the Eximbank</i>
11.	05C/2023/NQ-HĐQT	03/4/2023	Tiếp tục ký hợp đồng vay vốn ngắn hạn với Ngân hàng TMCP Kỹ thương Việt Nam <i>Renew the short-term loan contract with the Techcombank</i>
12.	05D/2023/NQ-HĐQT	03/4/2023	Tiếp tục ký hợp đồng vay vốn ngắn hạn với Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam <i>Renew the short-term loan contract with the Vietcombank</i>
13.	05E/2023/NQ-HĐQT	03/4/2023	Tiếp tục ký hợp đồng vay vốn ngắn hạn với Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam <i>Renew the short-term loan contract with the Vietinbank</i>
14.	06/2023/NQ-HĐQT	14/4/2023	Cập nhật, bổ sung tài liệu phục vụ họp Đại hội đồng cổ đông thường niên <i>Update and supplementation of documents for the AGM</i>



STT/No.	Số Nghị quyết/ No. of Resolution	Ngày/ Date	Nội dung/ Contents
15.	07/2023/NQ-HĐQT	11/5/2023	Kế hoạch chi trả cổ tức 2022 <i>Schedule for payment of 2022 dividend</i>
16.	08A/2023/NQ-HĐQT	24/5/2023	Phân phối thù lao 2023 cho Hội đồng quản trị Công Ty <i>Ditribution of remuneration in 2023 to the BOM of Company</i>
17.	08B/2023/NQ-HĐQT	24/5/2023	Thay đổi nhân sự và tái bổ nhiệm thành viên Ban kiểm soát nhiệm kỳ 2023 – 2026 tại Công Ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng <i>Changing personnel and re-appointing members of the Supervisory Board for the term of 2023 - 2026 at Ha Long - Da Nang Canned Food One Member Co., Ltd.</i>
18.	08C/2023/NQ-HĐQT	24/5/2023	Thủ tục liên quan đến dự án tại Đồng Tháp <i>Procedures related to the project in Dong Thap</i>
19.	08D/2023/NQ-HĐQT	24/5/2023	Góp vốn thành lập Công ty liên doanh dầu ăn <i>Contributing capital to establish a Joint venture compnay doing cooking oils business</i>
20.	09/2023/NQ-HĐQT	20/6/2023	Điều chỉnh lương cho vị trí Kế toán trưởng Công Ty <i>Adjusting Salary for Chief Accoutant of Company</i>
21.	05A/2023/NQ-HĐQT	27/07/2023	Tiếp tục ký hợp đồng vay vốn ngắn hạn với Ngân hàng Nông nghiệp và PTNT Việt Nam <i>Renew the short-term loan contract with the Agribank</i>
22.	010A/2023/NQ-HĐQT	21/08/2023	Vay vốn ngắn hạn theo hạn mức của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long tại Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam chi nhánh Đông Hải Phòng. <i>Short-term loan according to the limit of Company at BIDV - East Hai Phong branch.</i>
23.	010B/2023/NQ-HĐQT	21/08/2023	Giảm hạn mức tín dụng đối với khoản vay ngắn hạn của Công Ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng tại ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam chi nhánh Đà Nẵng. <i>Reduced credit limit for Ha Long - Da Nang Canned Food One Member Co., Ltd. short-term loans at Vietcombank - Da Nang branch.</i>
24.	11/2023/NQ-HĐQT	21/12/2023	Thành lập Công ty TNHH MTV Thực phẩm Cột Đèn. <i>Established Cot Den Food Enterprise</i>
25.	11A/2023/NQ-HĐQT	21/12/2023	Hoạt động chính của Công Ty TNHH MTV Thực Phẩm Cột Đèn <i>Main activities of Cot Den Food Enterprise</i>
26.	12/2023/NQ-HĐQT	21/12/2023	Kết quả sản xuất kinh doanh trong năm 2023 <i>Production and business results in 2023</i>
27.	13/2023/NQ-HĐQT	21/12/2023	Hỗ trợ tài chính cho Công Ty TNHH MTV Đồ Hộp Hạ Long – Đà Nẵng cho các khoản đầu tư cấp bách <i>Financial support for Ha Long - Da Nang Canned Food One Member Co., Ltd. for urgent investments</i>
28.	14/2023/NQ-HĐQT	21/12/2023	Tạm ứng thù lao HĐQT & BKS năm 2024 <i>Advance remuneration of the BOM and Supervisory Board in 2024</i>

#### 1.4 Hoạt động của Hội Đồng Quản Trị độc lập/ Activities of Independent BOM member:

Trong năm 2023, các vấn đề liên quan đến chiến lược, kế hoạch kinh doanh, mở rộng thị trường, xây dựng hệ thống quản lý, đội ngũ nhân sự đều được các thành viên HĐQT và thành viên HĐQT độc lập thảo luận, phân tích, phản biện, làm việc chặt chẽ giữa HĐQT và Ban điều hành. Các kế hoạch đầu tư, chiến lược kinh doanh đều được nghiên cứu độc lập. HĐQT và thành viên HĐQT độc lập đã tham gia gặp gỡ cơ quan nhà nước, đối tác trong và ngoài nước, để xem xét, đánh giá tình hình cẩn thận nhằm mang lại lợi ích cao nhất cho Công ty.

*In 2023, issues related to strategy, business plan, market expansion, management system building, and human resources were discussed and analyzed by independent BOM members and BOM members. Analyze, critique, and work closely between the BOM and the EB. Investment plans and business strategies are independently researched. The BOM and independent members of the BOM participated to meet with state agencies, and domestic and foreign partners, to review and evaluate the situation carefully in order to bring the best interests for the Company.*

## 2. Ban Kiểm Soát/Supervisory Board:

### 2.1 Thành viên và cơ cấu của Ban Kiểm Soát/ Members and structure of the Supervisory Board:

STT No.	Họ và tên/ Name in full	Chức danh/ Position	Tỉ lệ sở hữu cổ phần có quyền biểu quyết Ratio of ownership of voting shares	Ghi chú/Note
1	Nguyễn Thị Hương Giang	Trưởng Ban Kiểm Soát Head of Supervisory Board	0%	Được bổ nhiệm từ/ Appointment from 25/4/2023
2	Nguyễn Mạnh Tuấn Vũ	Thành viên Ban Kiểm Soát Member of Supervisory Board	0%	
3	Lã Thị Quy	Thành viên Ban Kiểm Soát Member of Supervisory Board	0%	
4	Phạm Thị Hải Yến	Trưởng Ban Kiểm Soát Head of Supervisory Board	0%	Miễn nhiệm theo nguyện vọng cá nhân/ Replaced at personal resignation from 25/4/2023

### 2.2 Hoạt động của Ban Kiểm Soát/Activities of the Supervisory Board:

Giám sát, kiểm tra việc quản lý và thực hiện kế hoạch lợi nhuận năm 2023 của HĐQT và BĐH, kiểm tra tính hợp pháp, hợp lý của các hoạt động kinh doanh trong năm 2023 theo các nghị quyết của ĐHCĐ năm 2023.

*Supervising and checking the management activities and implementation of 2023's profit plan of BOM and EB, as well as checking the legality and reasonability of 2023's business activities according to the GMS's resolutions.*

Kiểm tra và giám sát việc ban hành các nghị quyết, quyết định của HĐQT và BĐH.

*Checking and supervising the issuance of resolutions and decisions of BOM and EB.*

Thảo luận trong BKS và chọn lựa công ty kiểm toán độc lập trong danh sách đề đệ trình ĐHCĐ 2023 phê duyệt. Kết quả sản xuất kinh doanh và số liệu kế toán đã được kiểm tra chặt chẽ, đảm bảo tính chính xác và hợp pháp trong việc ghi chép số liệu. Các báo cáo tài chính của Công Ty và công ty con đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH PwC Việt Nam và bảo đảm rằng các báo cáo này đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên các phương diện trọng yếu tình hình tài chính của Công Ty, phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, chế độ Kế toán Việt Nam cũng như các nguyên tắc khác theo quy định của pháp luật.



Discussing in SB to select the independent audit company to submit the proposal for AGM 2023 approval. The business and production reports are tightly checked to ensure the accuracy and legality of the figures. Financial statements of the Company and its subsidiary company, which have been audited by PwC Vietnam, to ensure that these reports reflect the honesty and reasonability in terms of the financial situation of the company, in accordance with the accounting standard of Vietnam, the accounting regime of Vietnam, and other regulations of the law.

Trong năm 2023, BKS đã họp năm lần với nội dung thông qua kết quả thẩm định Báo cáo tài chính năm 2022 của Công Ty đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH PwC và thảo luận kế hoạch hoạt động 2023, tình hình kiểm tra hoạt động của Công ty mẹ, đề xuất lựa chọn đơn vị kiểm toán năm 2023, bầu trưởng ban kiểm soát và họp thảo luận về Nghị quyết số 01/2023/NQ-ĐNĐCĐ., thảo luận kế hoạch và kiểm tra hoạt động của Công ty con, In 2023, the SB had five meetings to go through the 2022 Annual financial statement which had been audited by PwC Vietnam and discussion for the SB plan 2023, an inspection of the parent company's operations, proposal to select an audit unit in 2023, election of the head of the Supervisory Board and meeting to discuss Resolution No. 01/2023/NQ-ĐNĐCĐ

### 3. Các giao dịch, thù lao và các khoản lợi ích của Hội Đồng Quản Trị, Tổng Giám Đốc và Ban Kiểm Soát/ Transactions, remuneration and other benefits of BOM, Board of Director and Supervisory Board:

#### 3.1 Lương, thưởng, thù lao, các khoản lợi ích/ Salary, bonus, remuneration and other benefits:

- Thực hiện việc chi thù lao Hội Đồng Quản Trị, Ban Kiểm Soát năm 2023 theo Nghị Quyết Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2023:

Implementation of payment of remuneration of BOM, Supervisory Board in 2023 according to the Resolution of AGM 2023:

- (i) Thù lao Hội Đồng Quản Trị: 1.400.000.000 đồng (Bằng chữ: Một tỷ bốn trăm triệu đồng): Đã chi hết.  
Remuneration of BOM: VND 1,400,000,000 (In words: One million and four hundred million Vietnam Dongs): Completed.  
Cụ thể như sau/ Details as below:

STT/No.	Họ và tên/ Full name	Chức vụ/ Position	Thù lao/ Remuneration
1.	Ông Kek Chin Ann	Chủ tịch HĐQT Chairman of BOM	316.981.132
2.	Ông Nguyễn Thành Trung	Phó Chủ tịch HĐQT Deputy Chairman of BOM	290.566.038
3.	Ông Bùi Quốc Hưng	Thành viên HĐQT Member of BOM	264.150.943
4.	Ông Wilson Cheah Hui Pin	Thành viên HĐQT Member of BOM	264.150.943
5.	Ông Trần Hữu Hoàng	Thành viên HĐQT Member of BOM	264.150.943
	<b>TỔNG CỘNG/ TOTAL</b>		<b>1.400.000.000</b>

- (ii) Thù lao Ban Kiểm Soát: 280.000.000 đồng (Bằng chữ: Hai trăm tám mươi triệu đồng): Đã chi hết.  
Remuneration of Supervisory Board: VND 280,000,000 (In words: Two hundred eighty million Vietnam Dongs). Completed.

STT/No.	Họ và tên/ Full name	Chức vụ/ Position	Thù lao/ Remuneration
1	Phạm Thị Hải Yến	Trưởng ban/ Head	60.000.000
2	Nguyễn Thị Hương Giang	Trưởng ban/ Head	90.666.664
3	Nguyễn Mạnh Tuấn Vũ	Thành viên/ Member	64.666.667

20034  
ÔNG  
Ổ PH  
ỘP H  
ÔNG CA  
YÊN-



STT/No.	Họ và tên/ Full name	Chức vụ/ Position	Thù lao/ Remuneration
4	Lã Thị Quy	Thành viên/ Member	64.666.667
	<b>TỔNG CỘNG/ TOTAL</b>		<b>280.000.000</b>

- Mức lương gộp của Tổng Giám Đốc là: 120.000.000 đồng/tháng (bằng chữ: một trăm hai mươi triệu đồng).  
*The gross salary of the CEO is: VND 120.000.000/month (In words: One hundred and twenty million Vietnam Dong).*

**3.2 Giao dịch cổ phiếu của cổ đông nội bộ/ Share transaction of internal persons.** Không có/No.

**3.3 Hợp đồng hoặc giao dịch với cổ đông nội bộ/ Contracts or transactions with internal shareholders:** Không có/ No.

**3.4 Việc thực hiện các quy định về quản trị Công ty/ Implementation of Company management stipulations:**

- Hội Đồng Quản Trị đã giám sát chặt chẽ và chỉ đạo kịp thời Tổng Giám Đốc trong hoạt động điều hành sản xuất kinh doanh, giám sát việc thực hiện Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông đã được thông qua.  
*The Board of Management tightly supervised and promptly instructed the CEO in business and production activities and supervised the implementation of the resolution adopted by the AGM.*
- Các nghị quyết của HĐQT đã ban hành đúng với chức năng, quyền hạn và phù hợp Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, hoàn toàn tuân thủ Điều lệ Công ty, Luật Doanh nghiệp và các quy định pháp luật khác.  
*BOM resolutions were issued in accordance with function and rights, suitable with the resolution of the AGM, and totally suitable with the Company Charter, Enterprise law, and other regulations.*
- Hội Đồng Quản Trị đã tiến hành họp định kỳ và đột xuất theo quy định để triển khai công tác giám sát và định hướng hoạt động kinh doanh của Công ty.  
*The Board of Management held periodic and unscheduled meetings in accordance with the stipulations on supervising and orienting the company's business activities.*
- Trong năm 2023, Ban Kiểm soát không nhận được bất kỳ kiến nghị nào của cổ đông về sai phạm của HĐQT Công ty trong quá trình thực hiện nhiệm vụ.  
*In 2023, the Supervisory Board received no complaints from shareholders regarding violations of BOM in their duty implementation.*
- Trong quá trình thực thi nhiệm vụ, Ban Kiểm soát đã được Hội Đồng Quản Trị Công ty tạo mọi điều kiện thuận lợi để hoàn thành công việc.  
*In the implementation, the Supervisory Board had all support from BOM to fulfill its mission.*
- Nhờ việc thực hiện nghiêm túc các quy định về quản trị nội bộ Công ty, Hội Đồng Quản Trị đã chủ động trong việc giám sát và điều hành kịp thời các chiến lược kinh doanh cũng như các quyết sách cụ thể trong hoạt động của Công ty. Tổng Giám Đốc cũng đã có nhiều nỗ lực trong việc tổ chức triển khai các hoạt động kinh doanh, đồng thời thực hiện tốt công tác quản trị nội bộ, hạn chế được nhiều rủi ro và sai phạm.  
*Thanks to the strict implementation of the internal management regulations, the Board of Management took the initiative in supervising and executing business strategies and other policies in the Company's operation. The CEO made efforts in the implementation of business activities and, at the same time, well implementing internal management activities, minimizing risks and violations.*
- Ban Kiểm soát cũng đã đẩy mạnh việc thực hiện kiểm tra, kiểm soát việc ký kết và thực hiện các hợp đồng kinh tế, việc triển khai các dự án đầu tư, quy chế trả lương và các quy chế nội bộ khác theo đúng quy định  
*The Supervisory Board pushed up its check and inspection on the signing and implementing of economic contracts, implementation of investment project, salary policy and other internal regulations.*

## VI. BÁO CÁO TÀI CHÍNH / FINANCIAL STATEMENT:

- 1. Ý kiến của kiểm toán/ Auditor's opinions:** Ý kiến chấp nhận toàn phần/ Unqualified opinion
- 2. Báo cáo tài chính được kiểm toán/ Audited financial statement:**  
Đính kèm/Attached

XÁC NHẬN CỦA ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT CỦA CÔNG TY  
CONFIRMATION OF THE LEGAL REPRESENTATIVE OF THE COMPANY

